

Calderón de la Barca urodził się 17 stycznia 1600 roku

*Ten dramaturg urodził się w Madrycie,
tematem jego sztuk stało się życie,
a życie jest snem,
śni się, śni i wtem,
sen zmienia się w śmierć i kończy w niebycie.*

(ebs)

Pedro Calderón de la Barca (17.1.1600 w Madrycie - 25.5.1681 tamże) – barokowy poeta i dramaturg hiszpański działający w hiszpańskim Złotym Wieku, uważany za następcę Lope de Vegi.

Autor licznych sztuk dramatycznych, z których najsłynniejsze to – "La vida es sueño" ("Życie jest snem") oraz "El gran teatro del mundo" ("Wielki teatr świata").

Jego matka, o flamandzkim pochodzeniu, zmarła w roku 1610, a jego ojciec, który był sekretarzem skarbu, w roku 1615. Calderón pobierał edukację w Kolegium Jezuickim w Madrycie. Następnie, w latach 1613-1619 studiował prawo w Salamance. W latach 1620-1622 odniósł kilka znacznych sukcesów w konkursach poetyckich w Madrycie. Jako twórca sztuk teatralnych zadebiutował dziełem "Amor, honor y poder" ("Miłość, honor i władza"), które po raz pierwszy zostało wystawione 29 czerwca 1623. Przez następne dwie dekady Calderón napisał ponad 70 sztuk teatralnych, z których większość stanowiły świeckie dramaty tworzone dla komercyjnych teatrów. Nie zaprzestając pisania służył też w armii w Mediolanie i w Holandii w latach 1625-1635.

Pedro Calderón de la Barca (17 stycznia 1600 w Madrycie - 25 maja 1681 w Madrycie) – hiszpański dramaturg i poeta barokowy. Jego matka, o flamandzkim pochodzeniu, zmarła w roku 1610, a jego ojciec, który był sekretarzem skarbu, w roku 1615. Calderón pobierał edukację w Kolegium Jezuickim w Madrycie. Następnie, w latach 1613-1619 studiował prawo w Salamance. W latach 1620-1622 odniósł kilka znacznych sukcesów w konkursach poetyckich w Madrycie. Jako twórca sztuk teatralnych zadebiutował dziełem "Amor, honor y poder" ("Miłość, honor i władza"), które po raz pierwszy zostało wystawione 29 czerwca 1623. Przez następne dwie dekady Calderón napisał ponad 70 sztuk teatralnych, z których większość stanowiły świeckie dramaty tworzone dla komercyjnych teatrów. Nie zaprzestając pisania służył też w armii w Mediolanie i w Holandii w latach 1625-1635.

W latach 1625-1635 służył w armii w Mediolanie i w Holandii. Jego najbardziej znane dzieło to "La vida es sueño" ("Życie jest snem"), które jest uważane za jedno z największych dzieł literatury barokowej. Inne jego dzieła to "El gran teatro del mundo" ("Wielki teatr świata") oraz "Amor, honor y poder" ("Miłość, honor i władza").

*

La vida es sueño (Życie snem lub Życie jest snem, 1635), którego akcja dzieje się w Polsce, a jedną z postaci jest królewicz Zygmunt i z którego pochodzi też znany cytat:

*Czym jest życie? Szaleństwem?
Czym życie? Iluzji tłem,
Snem cieniów, nicości dnem.
Cóż szczęście dać może nietrwałę,
Skoro snem życie jest całe
I nawet sny tylko snem!*

*¿Qué es la vida? Un frenesí.
¿Qué es la vida? Una ilusión,
una sombra, una ficción,
y el mayor bien es pequeño;*

*que toda la vida es sueño,
y los sueños, sueños son. (hiszp.)*

Motyw ten zaczerpnięty jest z "Baśni z tysiąca i jednej nocy".

*

Książę niezłomny

*A kim ja jestem? - Człowiekiem, nic więcej!
Czyż inni ludzie mogą być miernikiem
mojej godności? - Zresztą, jestem jeńcem:
nie zna godności, kto jest niewolnikiem!
Nie jestem księciem, bardzo się mylicie
zwąc mnie tak nadal, lecz z tego wynika,
że nazbyt drogo cenicie me życie -
taniej też można kupić niewolnika!
Umrzeć to stracić całą swą istotę,
kto przegrał wojnę, ten wszystko utracił -
jestem już martwy! - Przez jakąż głupotę
chcecie żywymi za mnie, trupa, płacić?!
wersy 232-243, tł. Leszek Biały*

*Łzy nic nie pomogą,
każda choroba tak się skończyć musi:
człowiek jest swoją najgorszą chorobą -
bój się nie śmierci, lecz zatury duszy.
A to, że w życiu wciąż trzeba iść naprzód,
choć z każdym krokiem jest się bliżej grobu,
niech cię nie martwi - nie zatrzymasz marszu,
na to sam Pan Bóg nie dał nam sposobu.
Co do mnie, robię krok ostatni wreszcie.
wersy 384-392, tł. Leszek Biały*

*

(wg Wiki)

*

Życie Calderóna de la Barca (po hiszp.):

<http://www.youtube.com/watch?v=CeaqsLLtuiQ>

*

oryginał dzieła Calderóna de la Barca: Otto von Leixner "Geschichte der fremden Literaturen", cz. 2 ("History of foreign literatures"), Publisher Otto Spamer Leipzig 1898